

Jdg

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang	הָעַם bangsa-itu	וְכָל- dan-semua H3605	גִּדְעוֹן Gideon H1439	הוּא dia H1931	יִרְבָּעַל Yerubaal H3378	וַיִּשְׁכֶּם Dan-bangun-pagilah H7925	1
לּוֹ baginya	הִיְהִי- adalah H1961	מִדְיָן Midian H4080	וּמַחֲנֶה dan-perkemahan H4264	תַּרְדֵּיִן Mata-Air-Harod H5878	עַל- di-dekat	וַיַּחֲנֶה dan-berkemahlah-mereka H2583		
				בְּעֵמֶק: di-lembah H6010	הַמּוֹרָה More H4176	מִנּוֹבֶת dari-Bukit H1389	מִצְפּוֹן di-sebelah-utara H6828	

Adapun Yerubaal -- itulah Gideon -- bangun pagi-pagi dengan segala rakyat yang bersama-sama dengan dia, lalu mereka berkemah dekat mata air Harod; perkemahan orang Midian itu ada di sebelah utaranya, dekat bukit More, di lembah.

אִתְּךָ bersamamu H0854	אֲשֶׁר yang	הָעַם bangsa-itu	רַב terlalu-banyak	גִּדְעוֹן Gideon H1439	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	2
		פֶּן- supaya-jangan H6435	בְּיָדָם ke-dalam-tangan-mereka H3027	מִדְיָן Midian H4080	אֶת- [part] H0853	מִתְּתִי dari-menyerahkan-Ku H5414		
לִי: bagiku	הוֹשִׁיעָה telah-menyelamatkan H3467	יָדִי tanganku H3027	לְאֹמְרִי dengan-berkata H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עָלַי atasku	וַיִּתְפָּאֵר menyombongkan-diri		

Berfirmanlah TUHAN kepada Gideon: "Terlalu banyak rakyat yang bersama-sama dengan engkau itu dari pada yang Kuhendaki untuk menyerahkan orang Midian ke dalam tangan mereka, jangan-jangan orang Israel memegah-megahkan diri terhadap Aku, sambil berkata: Tanganku sendirilah yang menyelamatkan aku.

יָרָא takut H3373	מִי- siapa H4310	לְאֹמְרִי dengan-berkata H0559	הָעַם bangsa-itu	בְּאָזְנִי di-telinga H0241	נָא kiranya H4994	קְרָא serukanlah H7121	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	3
	הַגִּלְעָד Gilead H1568	מִזְתַּר dari-Gunung H2022	וַיִּצְפֹּר dan-biarlah-ia-bergegas-pergi H6852	יָשָׁב biarlah-ia-pulang H7725	וַיַּחְרָד dan-gemetar H2730			
נִשְׁאַרוּ: tersisa	אֶלְפִים ribu H0505	וְעֶשְׂרֵת dan-sepuluh H6235	אֶלֶף ribu H0505	וּשְׁנַיִם dan-dua H8147	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	הָעַם bangsa-itu	מִן- dari	וַיִּשָּׁב dan-pulanglah H7725

ס

[setuma]

Maka sekarang, serukanlah kepada rakyat itu, demikian: Siapa yang takut dan gentar, biarlah ia pulang, enyah dari pegunungan Gilead." Lalu pulanglah dua puluh dua ribu orang dari rakyat itu dan tinggallah sepuluh ribu orang.

4
 אותם הורד רב העם עוד גִּדְעוֹן אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר
 mereka bawalah-turun banyak bangsa-itu masih Gideon kepada TUHAN Dan-berkatalah
[H0853](#) [H3381](#) [H5750](#) [H1439](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֶמֶר אֲשֶׁר וְהָיָה שָׁם לָךְ וַאֲזַרְפָּנֹי הַמַּיִם אֶל-
 Kuberfirman yang dan-jadilah di-sana bagimu dan-akan-Kusaring-nya air ke
[H0559](#) [H1961](#) [H8033](#) [H6884](#) [H4325](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר- וְכֹל אֲתָךְ יֵלֶךְ הוּא אֲתָךְ יֵלֶךְ וְזֶה אֵלֶיךָ
 yang dan-setiap bersamamu akan-pergi dia bersamamu akan-pergi ini kepadamu
[H3605](#) [H0854](#) [H3212](#) [H1931](#) [H0854](#) [H3212](#) [H2088](#) [H0413](#)

יֵלֶךְ: לֹא הוּא עִמָּךְ יֵלֶךְ לֹא- זֶה אֵלֶיךָ אֶמֶר
 akan-pergi tidak dia bersamamu akan-pergi tidak ini kepadamu Kuberfirman
[H3212](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3212](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0559](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepada Gideon: "Masih terlalu banyak rakyat; suruhlah mereka turun minum air, maka Aku akan menyaring mereka bagimu di sana. Siapa yang Kufirmankan kepadamu: Inilah orang yang akan pergi bersama-sama dengan engkau, dialah yang akan pergi bersama-sama dengan engkau, tetapi barangsiapa yang Kufirmankan kepadamu: Inilah orang yang tidak akan pergi bersama-sama dengan engkau, dialah yang tidak akan pergi."

5
 יְהוָה וַיֹּאמֶר ס הַמַּיִם אֶל- הָעָם אֶת- וַיֵּרֶד
 TUHAN dan-berkatalah [setuma] air ke bangsa-itu [part] Dan-membawa-turunlah-ia
[H3068](#) [H0559](#) [H4325](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3381](#)

יָלַק כַּאֲשֶׁר הַמַּיִם מִן- בְּלִשׁוֹנוֹ יָלַק אֲשֶׁר- כָּל גִּדְעוֹן אֶל-
 menjilat seperti-yang air dari dengan-lidahnyanya menjilat yang setiap Gideon kepada
[H3952](#) [H4325](#) [H3956](#) [H3952](#) [H3605](#) [H1439](#) [H0413](#)

בְּרִכְיוֹ עַל- יִכְרַע אֲשֶׁר- וְכֹל לְבָד אוֹתוֹ תַצְיִג תַּכְלֵב
 lutut-lututnya di-atas berlutut yang dan-setiap sendiri dia tempatkanlah anjing
[H1290](#) [H3766](#) [H3605](#) [H0905](#) [H0853](#) [H3322](#) [H3611](#)

לְשֵׁתוֹת:
 untuk-minum
[H8354](#)

Lalu Gideon menyuruh rakyat itu turun minum air, dan berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Barangsiapa yang menghirup air dengan lidahnya seperti anjing menjilat, haruslah kaukumpulkan tersendiri, demikian juga semua orang yang berlutut untuk minum."

6
 מֵאוֹת שְׁלֹשׁ פִּיהֶם אֶל- בְּיָדָם הַמְּלַקְקִים מִסְפָּר וַיְהִי
 ratus tiga mulut-mereka ke dengan-tangan-mereka yang-menjilat jumlah Dan-adalah
[H3967](#) [H7969](#) [H6310](#) [H0413](#) [H3027](#) [H3952](#) [H4557](#) [H1961](#)

מַיִם: לְשֵׁתוֹת בְּרִכְיָהֶם עַל- כָּרְעוּ הָעָם יִתֵּר וְכֹל אִישׁ
 air untuk-minum lutut-lutut-mereka di-atas berlutut bangsa-itu sisa dan-semua orang
[H4325](#) [H8354](#) [H1290](#) [H3766](#) [H3605](#) [H0376](#)

ס
 [setuma]

Jumlah orang yang menghirup dengan membawa tangannya ke mulutnya, ada tiga ratus orang, tetapi yang lain dari rakyat itu semuanya berlutut minum air.

הַמְלַקְקִים	הָאִישׁ	מֵאוֹת	בְּשָׁלֹשׁ	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
yang-menjilat	orang	ratus	dengan-tiga	Gideon	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559	
בְּיָדְךָ		מִדְיָן	אֶת-	וְנָתַתִּי		אֶתְכֶם	אוֹשִׁיעַ	
ke-dalam-tanganmu		Midian	[part]	dan-akan-Kuserahkan		kamu	akan-Kuselamatkan	
H3027		H4080	H0853	H5414		H0853	H3467	
	לְמִקְוֵי:	אִישׁ	וְלִכְּוֹ	הָעָם	וְכָל-			
	ke-tempatnya	orang	biarlah-mereka-pergi	bangsa-itu	dan-semua			
	H4725	H0376	H3212		H3605			

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Gideon: "Dengan ketiga ratus orang yang menghirup itu akan Kuselamatkan kamu: Aku akan menyerahkan orang Midian ke dalam tanganmu; tetapi yang lain dari rakyat itu semuanya boleh pergi, masing-masing ke tempat kediamannya."

	וְאֵת	בְּיָדָם	הָעָם	צֵדָה	אֶת-	וַיִּקְחוּ		8
	dan-[part]	di-tangan-mereka	bangsa-itu	bekal	[part]	Dan-mengambil-mereka		
	H0853	H3027		H6720	H0853	H3947		
אִישׁ	שָׁלַח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל-	וְאֵת	שׁוֹפְרֵתֵיהֶם		
orang	menyuruh-pergilah-ia	Israel	orang	semua	dan-[part]	sangkalala-sangkalala-mereka		
H0376	H7971	H3478	H0376	H3605	H0853	H7782		
	הַחֲזִיק		הָאִישׁ	מֵאוֹת	וּבְשָׁלֹשׁ-	לְאֹהֲלָיו		
	mempertahankanlah-ia		orang	ratus	dan-dengan-tiga	ke-kemah-kemah-mereka		
	H2388		H0376	H3967	H7969	H0168		
	פ	בְּעֵמֶק:	מִתַּחַת	לִוְ	הִנֵּה	מִדְיָן	וּמַחֲנֶה	
	[para]	di-lembah	di-bawah	baginya	adalah	Midian	dan-perkemahan	
		H6010	H8478		H1961	H4080	H4264	

Dari rakyat itu mereka mengambil bekal dan sangkakala; demikianlah seluruh orang Israel disuruhnya pergi, masing-masing ke kemahnya, tetapi ketiga ratus orang itu ditahannya. Adapun perkemahan orang Midian ada di bawahnya, di lembah.

יָרַד	קוֹם	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הֵהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	9
turunlah	bangkitlah	TUHAN	kepadanya	dan-berkatalah	itu	pada-malam	Dan-jadilah	
H3381		H3068	H0413	H0559	H1931	H3915	H1961	
		בְּיָדְךָ:	נָתַתִּי	כִּי	בְּמַחֲנֶה			
		ke-dalam-tanganmu	telah-Kuserahkan-nya	sebab	ke-perkemahan			
		H3027	H5414		H4264			

Pada malam itu berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Bangunlah, turunlah menyerbu perkemahan itu, sebab telah Kuserahkan itu ke dalam tanganmu.

אֶל-	נְעַרְךָ	וּפְרָה	אֵתְךָ	יָרַד	לְיָרֵד	אֵתְךָ	יִרָא	וְאִם-	10
ke	pelayanmu	dan-Pura	engkau	turunlah	untuk-turun	engkau	takut	Dan-jika	
H0413	H5288	H6513		H3381	H3381		H3373		
							הַמַּחֲנֶה:		
							perkemahan		
							H4264		

Tetapi jika engkau takut untuk turun menyerbu, turunlah bersama dengan Pura, bujangmu, ke perkemahan itu;

יָדֶיךָ tanganmu H3027	תְּחַזְקֶנָּה akan-dikuatkanlah H2388	וְאַחַר dan-sesudah-itu	יְדַבְּרוּ mereka-berbicara H1696	מָה apa H4100	וְשָׁמַעְתָּ Dan-dengarlah H8085	11
--	---	----------------------------	---	-------------------------------------	--	----

קֶצֶה ujung H0413	אֶל- ke H5288	נַעֲרוֹ pelayannya H5288	וּפְרָה dan-Pura H6513	הוּא dia H1931	וְיָרַד dan-turunlah-ia H3381	בְּמַחֲנֶה ke-perkemahan H4264	וְיָרַדְתָּ dan-turunlah H3381
---	-------------------------------------	--	--	--------------------------------------	---	--	--

בְּמַחֲנֶה di-perkemahan H4264	אֲשֶׁר yang	הַחֲמוֹשִׁים yang-bersenjata H2571
--	----------------	--

maka kaudengarlah apa yang mereka katakan; kemudian engkau akan mendapat keberanian untuk turun menyerbu perkemahan itu." Lalu turunlah ia bersama dengan Pura, bujangnya itu, sampai kepada penjagaan terdepan laskar di perkemahan itu.

כְּאַרְבֵּה seperti-belalang H0697	בְּעֵמֶק di-lembah H6010	נִפְלִים berbaring H5307	קֶדֶם Timur	בְּנֵי- bani	וְכָל- dan-semua H3605	וְעַמְלֵק dan-Amalek H6002	וּמִדְיָן Dan-Midian H4080	12
--	--	--	----------------	-----------------	--	--	--	----

שָׁעַל- yang-di-atas H2344	כְּחוֹל seperti-pasir H2344	מִסְפָּר hitungan H4557	אֵין tidak-ada H0369	וְלִנְמֵלֵיהֶם dan-bagi-unta-unta-mereka H1581	לְרַב untuk-banyaknya H7230
--	---	---	--	--	---

לְרַב untuk-banyaknya H7230	הַיָּם laut H3220	שֵׁפֶת tepi H8193
---	---	---

Adapun orang Midian dan orang Amalek dan semua orang dari sebelah timur itu bergelimpangan di lembah itu, seperti belalang banyaknya, dan unta mereka tidak terhitung, seperti pasir di tepi laut banyaknya.

לְרֵעֵהוּ kepada-temannya H7453	מִסְפָּר sedang-menceritakan	אִישׁ seseorang H0376	וַיַּהַגְּדָה dan-lihatlah H2009	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	13
---	---------------------------------	---	--	--	--	----

בְּצִלְיָל bundar H6742	צִלְוִיל [qere] H6742	וַיַּהַגְּדָה dan-lihatlah H2009	חֲלֻמָּתִי telah-kumimpikan	חֲלוֹם mimpi H2472	וַיֵּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559	חֲלוֹם mimpi H2472
---	---	--	--------------------------------	--	---	--

הַאֶהָל kemah H0168	עַד- sampai H5704	וַיָּבֵא dan-datanglah-ia H0935	מִדְיָן Midian H4080	בְּמַחֲנֶה di-perkemahan H4264	מִתְהַפֵּךְ berguling H2015	שְׁעָרִים jelai H8184	לֶחֶם roti H3899
---	---	---	--	--	---	---	--

הַאֶהָל: kemah H0168	וַיִּפֹּל dan-jatuhlah H5307	לְמַעַלָּה ke-atas H4605	וַיִּתְּפֶכְהוּ dan-membalikannya H2015	וַיִּפֹּל dan-jatuhlah-ia H5307	וַיִּכְהוּ dan-memukulnya H5221
--	--	--	---	---	---

Ketika Gideon sampai ke situ, kebetulan ada seorang menceritakan mimpinya kepada temannya, katanya: "Aku bermimpi: tampak sekeping roti jelai terguling masuk ke perkemahan orang Midian; setelah sampai ke kemah ini, dilanggarnya kemah ini, sehingga roboh, dan dibongkar-bangkirkannya, demikianlah kemah ini habis runtuh."

וַיַּעַן רַעְהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בְּלִתי אִם-תֵּרֵב
 Dan-menjawablah temannya dan-berkatalah-ia tidak-ada ini selain kalau pedang
[H7453](#) [H0559](#) [H0369](#) [H2063](#) [H1115](#) [H2719](#)

וַיִּשְׂא אִישׁ יוֹאָשׁ בֶּן-יִדְעֹן וְיִשְׂרָאֵל נָתַן אֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת-גִּדְעֹן
 orang Yoas anak Israel telah-menyenangkan Allah ke-dalam-tangannya [part] Gideon
[H0376](#) [H3101](#) [H3478](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0853](#) [H1439](#)

וְאֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה: פַּּ
 dan-[part] Midian semua perkemahan [para]
[H0853](#) [H4080](#) [H3605](#) [H4264](#)

Lalu temannya menjawab: "Ini tidak lain dari pedang Gideon bin Yoas, orang Israel itu; Allah telah menyerahkan orang Midian dan seluruh perkemahan ini ke dalam tangannya."

וַיְהִי דַּן-יָדִילָהּ כִּשְׁמֹעַ גִּדְעֹן אֶת-מִסְפָּר הַחֲלוֹם וְאֶת-שִׁבְרוֹ
 Dan-jadilah ketika-mendengar Gideon [part] cerita mimpi dan-[part] tafsirannya
[H1961](#) [H8085](#) [H1439](#) [H0853](#) [H4557](#) [H2472](#) [H0853](#) [H7667](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוֶי וַיִּשְׂבֹּב אֶל-מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
 dan-sujud-menyembahlah-ia dan-pulanglah-ia ke perkemahan Israel dan-berkatalah-ia
[H7812](#) [H7725](#) [H0413](#) [H4264](#) [H3478](#) [H0559](#)

קִוְמוּ כִּי-נָתַן יְהוָה אֶת-בְּיַדְכֶם מַחֲנֶה
 bangkitlah sebab telah-menyenangkan TUHAN [part] ke-dalam-tangan-mu perkemahan
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3027](#) [H4264](#)

מִדְיָן:
 Midian
[H4080](#)

Segera sesudah Gideon mendengar mimpi itu diceritakan dengan maknanya, sujudlah ia menyembah. Kemudian pulanglah ia ke perkemahan orang Israel, lalu berkata: "Bangunlah, sebab TUHAN telah menyerahkan perkemahan orang Midian ke dalam tanganmu."

וַיִּחַץ אֶת-שְׁלֹשׁ אֶת-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ שְׁלֹשָׁה רְאשִׁים וַיִּתֵּן
 Dan-membagi-lah-ia [part] tiga tiga ratus orang tiga regu dan-memberikanlah-ia
[H2673](#) [H0853](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0376](#) [H7969](#) [H5414](#)

שׁוֹפְרוֹת בְּיַד-כָּל-מַחֲנֶה וְלִפְרִים וּרְקִים וּכְרִים
 sangkakala-sangkakala di-tangan semua-mereka dan-buyung-buyung kosong dan-obor-obor
[H7782](#) [H3027](#) [H3605](#) [H3537](#) [H7386](#) [H3940](#)

בְּתוֹךְ הַכְּרִים:
 di-dalam buyung-buyung
[H8432](#) [H3537](#)

Sesudah itu dibaginyalah ketiga ratus orang itu dalam tiga pasukan dan ke tangan mereka semuanya diberikannya sangkakala dan buyung kosong dengan suluh di dalam buyung itu.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִמְּנִי תִּרְאוּ וַיַּעַן וַיִּשְׂא אֶת-עֵשׂוֹ וַיִּהְיֶה
 Dan-berkatalah-ia kepada-mereka dari-aku lihatlah dan-demikianlah lakukanlah dan-lihatlah
[H0559](#) [H0413](#) [H7200](#) [H2009](#)

אֲנִי בָא בְּקֶצֶה הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר-אֶעֱשֶׂה כֵן
 aku datang ke-ujung perkemahan dan-jadilah seperti-yang aku-lakukan demikianlah
[H0935](#) [H0595](#) [H4264](#) [H1961](#)

תַּעֲשֵׂוּ:
 lakukanlah-kamu

Dan berkatalah ia kepada mereka: "Perhatikanlah aku dan lakukanlah seperti yang kulakukan. Maka apabila aku sampai ke ujung perkemahan itu, haruslah kamu lakukan seperti yang kulakukan.

	אֲתִי bersamaku H0854	אֲשֶׁר yang H3605	וְכָל- dan-semua H3605	אֲנֹכִי aku H0595	בְּשׁוֹפְרָא dengan-sangkalala H7782	וַתְּקַעְתִּי Dan-meniuplah-aku H8628	18
הַמַּחֲנֶה perkemahan H4264	כָּל- semua H3605	סְבִיבוֹתָ sekeliling H5439	אַתָּם kamu H1571	גַּם- juga H1571	בְּשׁוֹפְרוֹת dengan-sangkalala-sangkalala H7782	וַתְּקַעְתֶּם maka-tiuplah-kamu H8628	
				פַּ [para] H1439	וַיְגִדְעוּן: dan-bagi-Gideon H1439	לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	וַאֲמַרְתֶּם dan-katakanlah H0559

Apabila aku dan semua orang yang bersama dengan aku meniup sangkakala, maka haruslah kamu juga meniup sangkakala sekeliling seluruh perkemahan itu, dan berseru: 'Demi TUHAN dan demi Gideon!' "

הַמַּחֲנֶה perkemahan H4264	בְּקֶצֶה ke-ujung H0854	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר- yang H0376	אִישׁ orang H0376	וּמֵאָה- dan-seratus H3967	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	19
	אֶת- [part] H0853	הִקִּימוּ telah-membangkitkan-mereka H0853	הִקָּם bangkitkan H0389	אֶךְ hanya H0389	תְּחִיבוּנָהּ tengah H8484	הַאֲשַׁמְרֵת jaga H0821	רֵאשׁ permulaan	
	וַיַּפֹּץ dan-memecahkan H7782	בְּשׁוֹפְרוֹת dengan-sangkalala-sangkalala H7782		וַיְתַקְעוּ dan-meniuplah-mereka H8628		הַשְּׂמֵרִים para-penjaga H8104		
				בְּיָדָם: di-tangan-mereka H3027	אֲשֶׁר yang	הַבּוּיָגִים buyung-buyung H3537		

Lalu Gideon dan keseratus orang yang bersama-sama dengan dia sampai ke ujung perkemahan itu pada waktu permulaan giliran jaga tengah malam, ketika penjaga-penjaga baru saja ditempatkan. Lalu mereka meniup sangkakala sambil memecahkan buyung yang di tangan mereka.

וַיִּשְׁבְּרוּ dan-memecahkanlah-mereka H7665	בְּשׁוֹפְרוֹת dengan-sangkalala-sangkalala H7782	הַרְאָשִׁים regu	שְׁלֹשֶׁת ketiga H7969	וַיְתַקְעוּ Dan-meniuplah H8628			20
	בְּלַפְזִים obor-obor H3940	שְׂמֹאלָם kiri-mereka H8040	בְּיַד- dengan-tangan H3027	וַיַּחֲזִיקוּ dan-memegangkanlah-mereka H2388	הַבּוּיָגִים buyung-buyung H3537		
וַיִּקְרְאוּ dan-berserulah-mereka H7121	לְתַקְעַת untuk-meniup H8628	הַשׁוֹפְרוֹת sangkalala-sangkalala H7782	יְמִינָם kanan-mereka H3225	וּבְיַד- dan-dengan-tangan H3027			
				וַיְגִדְעוּן: dan-bagi-Gideon H1439	לַיהוָה bagi-TUHAN H3068	חֶרֶב pedang H2719	

Demikianlah ketiga pasukan itu bersama-sama meniup sangkakala, dan memecahkan buyung dengan memegang obor di tangan kirinya dan sangkakala di tangan kanannya untuk ditiup, serta berseru: "Pedang demi TUHAN dan demi Gideon!"

כָּל־ semua H3605	וַיָּרֶץ dan-berlari-lah H7323	לְמַחֲנֵה perkemahan H4264	סָבִיב sekeliling H5439	תַּחְתּוֹ di-tempatnya H8478	אִישׁ orang H0376	וַיַּעֲמֵדוּ Dan-berdiri-lah-mereka H5975
---	--	--	---	--	---	---

(וַיִּנּוּסוּ: dan-melarikan-diri-lah-mereka H5127	[וַיִּנּוּסוּ] [qere] H5127	וַיִּרְעוּ dan-berteriaklah-mereka H7321	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264
--	---	--	---

Sementara itu tinggallah mereka berdiri, masing-masing di tempatnya, sekeliling perkemahan itu, tetapi seluruh tentara musuh menjadi kacau balau, berteriak-teriak dan melarikan diri.

אֵת [part] H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וַיַּשֵּׂם dan-menjadikanlah	הַשּׁוֹפְרוֹת sangkakala-sangkakala H7782	מֵאוֹת ratus H3967	שְׁלֹשׁ tiga H7969	וַיִּתְקַעוּ Dan-meniuplah H8628
--	--	---------------------------------	---	--	--	--

וַיִּנּוּסוּ dan-melarikan-dirilah H5127	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264	וּבְכָל־ dan-pada-semua H3605	בְּרֵעֵהוּ pada-temannya H7453	אִישׁ orang H0376	חֶרֶב pedang H2719
--	---	---	--	---	--

טַבַּת: Tabat H2888	עַל־ di-dekat	מְחוֹלָהּ Abel-Mehola H0065	שֵׁפֶת־ tepi H8193	עַד sampai H5704	צָרְחָהּ ke-arah-Zerera H6888	הַשֵּׁטָהּ Bet-Sita H1029	עַד־ sampai H5704	הַמַּחֲנֵה perkemahan H4264
---	------------------	---	--	--	---	---	---	---

Sedang ketiga ratus orang itu meniup sangkakala, maka di perkemahan itu TUHAN membuat pedang yang seorang diarahkan kepada yang lain, lalu larilah tentara itu sampai ke Bet-Sita ke arah Zerera sampai ke pinggir Abel-Mehola dekat Tabat.

מְנַשֶּׁה Manasye H4519	כָּל־ semua H3605	וּמִן־ dan-dari	אַשּׁוּר Asyer H0836	וּמִן־ dan-dari	מִנַּפְתָּלִי dari-Naftali H5321	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ־ orang H0376	וַיִּצְעֲקוּ Dan-berkumpullah H6817
---	---	--------------------	--	--------------------	--	---	--	---

מִדְיָן: Midian H4080	אַחֲרָיו di-belakang	וַיִּרְדְּפוּ dan-mengejarlah-mereka H7291
---	-------------------------	--

Kemudian dikerahkanlah orang-orang Israel dari suku Naftali dan dari suku Asyer dan dari segenap suku Manasye, lalu mereka mengejar orang Midian itu.

לְאָמֹר dengan-berkata H0559	אֶפְרַיִם Efraim H0669	הָרִים Gunung H2022	בְּכָל־ ke-seluruh H3605	גִּדְעוֹן Gideon H1439	שָׁלַח mengirim-lah H7971	וּמִלְאֲכָיִים Dan-para-utusan H4397
--	--	---	--	--	---	--

עַד sampai H5704	הַמַּיִם air H4325	אֶת־ [part] H0853	לְהֵם bagi-mereka	וּלְכָדוּ dan-rebutlah H3920	מִדְיָן Midian H4080	לְקַבֵּאת untuk-menyambut H7125	רָדוּ turunlah H3381
--	--	---	----------------------	--	--	---	--

אֶפְרַיִם Efraim H0669	אִישׁ orang H0376	כָּל־ semua H3605	וַיִּצְעֲקוּ dan-berkumpullah H6817	הַיַּרְדֵּן sungai-Yordan H3383	וְאֶת־ dan-[part] H0853	בְּרֵהַבִּית Bet-Bara H1012
--	---	---	---	---	---	---

הַיַּרְדֵּן: sungai-Yordan H3383	וְאֶת־ dan-[part] H0853	בְּרֵהַבִּית Bet-Bara H1012	עַד sampai H5704	הַמַּיִם air H4325	אֶת־ [part] H0853	וּלְכָדוּ dan-merebutlah-mereka H3920
--	---	---	--	--	---	---

Gideon menyuruh juga orang ke seluruh pegunungan Efraim dengan pesan: "Turunlah menghadapi orang Midian, dan dudukilah segala batang air sampai ke Bet-Bara, dan juga sungai Yordan." Maka semua orang Efraim dikerahkan, lalu mereka menduduki segala batang air sampai ke Bet-Bara, juga sungai Yordan.

זָאבִּים	וְאֵת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שְׁלִי	שְׁנַיִם	וַיִּלְכְּדוּ	
Zeeb	dan-[part]	Oreb	[part]	Midian	panglima	dua	Dan-menangkaplah-mereka	
H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920	
	זָאבִּים	וְאֵת־	עֹרֵב	בְּצוּר־	עֹרֵב	אֶת־	וַיַּהַרְגוּ	
	Zeeb	dan-[part]	Oreb	di-Batu	Oreb	[part]	dan-membunuhlah-mereka	
	H2062	H0853	H6159	H6697	H6159	H0853	H2026	
אֶל־	וַיִּרְדְּפוּ	זָאבִּים	בְּיָקֵב־				הָרְגִי	
kepada	dan-mengejarlah-mereka	Zeeb	di-Tempat-Pemerasan-Anggur				membunuhlah-mereka	
H0413	H7291	H2062	H3342				H2026	
מֵעֵבֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הַבְּיָאוֹ		וּזְאֵב	עֹרֵב	וְרֹאשׁ־	מִדְיָן
dari-seberang	Gideon	kepada	membawa-lah-mereka		dan-Zeeb	Oreb	dan-kepala	Midian
H5676	H1439	H0413	H0935		H2062	H6159		H4080
							לְיַרְדֵּן:	
							sungai-Yordan	
							H3383	

Mereka berhasil menawan dua raja Midian, yakni Oreb dan Zeeb. Oreb dibunuh di gunung batu Oreb dan Zeeb dibunuh dalam tempat pemerasan anggur Zeeb. Mereka mengejar orang Midian itu, lalu mereka membawa kepala Oreb dan kepala Zeeb kepada Gideon di seberang sungai Yordan.